



DEUTSCH UNTERWEGS

DE | FR | NL

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

IMPRESSUM

Erscheinungsdatum: 15.12.2013

Verantwortlich: Angelika Schenk, Goethe-Institut Brüssel

Design & Realisation: HDMH visual concept

Photos ©

Cover Odilon Dimier

S5 Nice

S8,10 Colourbox

S7, 13 Rainer Sturm

S15 Sigrid Olsson

S16 Andrej Below

S21 Radomir Rezny

S22 Frédéric Cirou

25 Julien Christ

S27 Ale Ventura

S28 Andrey Armyagov

S31 Martin Kierstein

S33 Rainer Sturm

Alle Rechte vorbehalten.

Druck, Vervielfältigung und Verbreitung jeder Art nur mit Genehmigung der Stiftung zur Förderung von Deutsch in Belgien und des Goethe-Instituts Brüssel.

MINIWÖRTERBUCH DEUTSCH UNTERWEGS

GUIDE D'ALLEMAND PRATIQUE POUR LE VOYAGE

MINI-WOORDENBOEK DUTS VOOR ONDERWEG

Viel Spaß! Bon amusement! Veel plezier!



0049 **Landesvorwahl nach Deutschland**
Indicatif de l'Allemagne
Landnummer voor Duitsland

0032 **Landesvorwahl nach Belgien**
Indicatif de la Belgique
Landnummer voor België

WICHTIGE NUMMERN IN DEUTSCHLAND
NUMÉROS IMPORTANTS EN ALLEMAGNE
BELANGRIJKE NUMMERS IN DUITSLAND

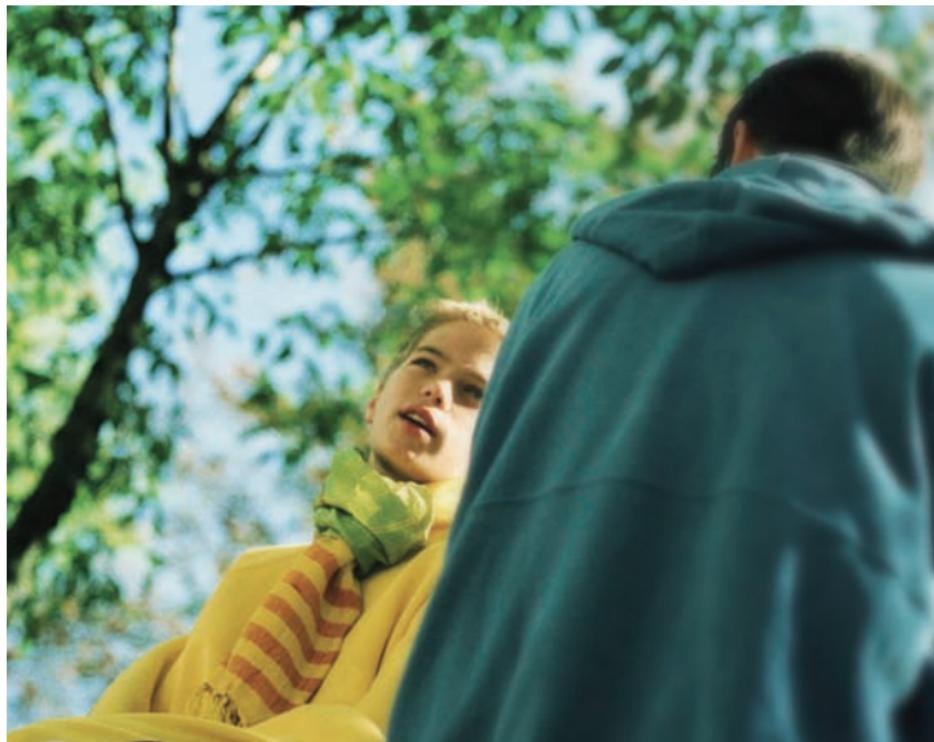
110 **Polizei (die)**
Police (la)
Politie (de)

112 **Feuerwehr (die)**
Pompiers (les)
Brandweer (de)

112 **Europa-Notruf (der)**
Appel d'urgence européen (l'; m.)
Europees noodnummer (het)

11833 **Auskunft (die)**
Renseignements (les)
Inlichtigendienst (de)

| | | |
|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| ja | oui | ja |
| nein | non | nee |
| danke | merci | dank u/dank je |
| bitte | s'il vous (te) plaît | alstublieft/alsjeblieft |
| | | |
| Guten Morgen! | Bonjour! | Goeiemorgen! |
| Guten Tag! | Bonjour! | Dag!/Goeiedag! |
| Guten Abend! | Bonsoir! | Goeienavond! |
| Gute Nacht! | Bonne nuit! | Goeienacht! Slaap wel! |
| Hallo! | Salut! | Hallo! |
| Wie geht's? | Comment ça va?/Ça va? | Hoe gaat het? |
| Woher kommst du? | D'où viens-tu? | Waar kom je vandaan? |
| Woher kommen Sie? | D'où venez-vous? | Waar komt u vandaan? |



| | | |
|--|--|--|
| Ich bin ... | Je suis ... | Ik ben ... |
| Ich heiße ... | Je m'appelle ... | Ik heet ... |
| Ich komme aus ... | Je viens de ... | Ik kom uit ... |
| | | |
| Auf Wiedersehen! | Au revoir! | Tot ziens! |
| Tschüss! | Salut! | Dag! |
| Bis dann! | A tout à l'heure! | Tot straks! |
| | | |
| Tourist (der) | touriste (le, la) | toerist (de) |
| Schüler (der)/ Schülerin (die) | élève (l'; m., f.) | leerling (de)/ leerlinge (de) |
| Student (der)/ Studentin (die) | étudiant (l'; m.)/ étudiante (l'; f.) | student (de)/ studente (de) |
| Auszubildende/ „Azubi“ (der/die) | apprenti (l'; m.)/ apprentie (l'; f.) | leerjongen (de)/ leermeisje (het) |
| | | |
| Schüleraustausch (der) | échange (l'; m.) scolaire | leerlingenuitwisseling (de) |
| | | |
| aus Belgien/ aus Frankreich/ aus Holland | de Belgique (la)/ de France (la)/ des Pays-Bas | uit België/ uit Frankrijk/ uit Nederland |



Wo kann man einen Fahrschein/ein Ticket kaufen?

Où puis-je acheter un billet/un ticket?

Waar kan ik een kaartje/een ticket kopen?

Wie kommt man von ... nach ...?

Pouvez-vous m'indiquer le chemin de ... à/au/à la ...?

Kunt u mij de weg wijzen van... naar ...?

Können Sie mir die Verbindungen nennen?

Pouvez-vous m'indiquer/imprimer les correspondances?

Kunt u mij de aansluitingen noemen/afprinten?

Was kostet ein Fahrschein/ein Ticket?

Combien coûte un billet/un ticket?

Hoeveel kost een kaartje/een ticket?

Gibt es Ermäßigungen?

Y a-t-il des réductions?

Zijn er kortingen?

Wo sind wir gerade?

Où sommes-nous maintenant?

Waar zijn we nu?

Wo muss ich umsteigen?

Où dois-je prendre la correspondance?/changer de train/de bus?

Waar moet ik overstappen?

Welche Haltestelle ist die nächste?

Quel est le prochain arrêt?

Wat is/hoe heet de volgende halte?

Wie viele Haltestellen sind es bis ...?

Combien d'arrêts y a-t-il jusqu'à ...?

Hoeveel haltes nog tot ...?

Entschuldigung, können Sie/kannst du mir helfen?
Excusez-moi./Pardon, pouvez-vous/peux-tu m'aider?
Excuseer, kan u/je mij helpen?

Wo ist der Bahnhof?
Où est la gare?
Waar is het station?

Wie komme ich zum Bahnhof?
Comment aller/arriver à la gare?
Hoe geraak ik naar het station?

Wie weit ist es bis zum Bahnhof?
La gare est-elle loin?
Hoe ver is het naar het station?

Sie gehen/du gehst
Vous allez/tu vas
U gaat/je gaat

Sie biegen ab/du biegst ab
Vous tournez/tu tournes
U/je slaat ... af

Sie nehmen/du nimmst
Vous prenez/tu prends
U/je neemt

Sie überqueren/du überquerst
Vous traversez/tu traverses
U/je steekt over



| | | |
|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Eisenbahn (die) | chemins (les) de fer | spoorweg (de) |
| Zug (der) | train (le) | trein (de) |
| IC/Intercity (der) | IC/Intercity (l'; m.) | IC/Intercity (de) IC |
| ICE/ Intercity-Express (der) | ICE/ Intercity-Express (l'; m.) | ICE/ Intercity-Express (de) |
| IR/Interregio (der) | IR/train interrégional (le) | IR/lokale trein (de) |
| Zuschlag (der) | supplément (le) | toeslag (de) |
| Wagen/Wagon (der) | voiture (la), wagon (le) | rijtuig (het) |
| Straßenbahn (die) | tram (le) | tram (de) |
| Bus (der) | bus (le)/car (le) | bus (de) |
| U-Bahn (die) | métro (le) | metro (de) |
| S-Bahn (die) | RER (le) | sneltram (de) |
| Haltestelle (die) | arrêt (l'; m.) de car/bus/ tram | bushalte (de), tramhalte (de) |
| Fahrkartenautomat (der) | distributeur (le) de tickets | ticketautomaat (de) |
| Fahrplan (der) | horaire (l'; m.) | dienstregeling, uurregeling (de) |

rechts

links

geradeaus

à droite

à gauche

tout droit

rechts

links

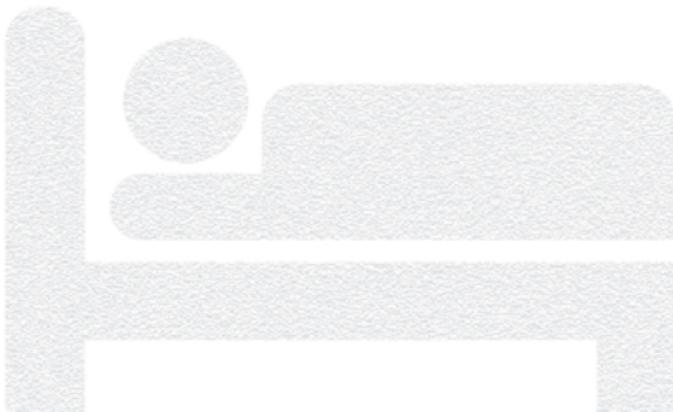
rechtdoor





| | | |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| die erste | premier (le)/première (la) | de eerste |
| die zweite | le/la deuxième | de tweede |
| die dritte | le/la troisième | de derde |
| Straße (die) | rue (la) | straat (de) |
| Ampel (die) | feux/feux rouges/feux de signalisation (les) | lichten, verkeerslichten (de) |
| Kreuzung (die) | carrefour (le) | kruispunt (het) |
| Rathaus (das) | hôtel de ville (l'; m.)/ maison communale (la) | stadhuis (het) |
| Bahnhof (der) | gare (la) | station (het) |
| Kirche (die) | église (l'; f.) | kerk (de) |
| Hotel (das) | hôtel (l'; m.) | hotel (het) |
| Jugendherberge (die) | auberge (l'; f.) de jeunesse | jeugdherberg (de) |
| Gaststätte (die)/ Wirtschaft (die) | bistro (le)/ restaurant (le) | café (het)/ café-restaurant (het) |
| Café (das) | café (le) | koffiehuis (het) |
| Restaurant (das) | restaurant (le) | restaurant (het) |
| Supermarkt (der) | supermarché (le)/ | supermarkt (de) |
| Einkaufszentrum (das) | centre commercial (le) | winkelcentrum (het) |
| Diskothek (die) | discothèque (la) | discotheek (de) |

| | | |
|--------------------|-----------------------|------------------------|
| Einzelzimmer (das) | chambre simple (la) | eenpersoorskamer (de) |
| Doppelzimmer (das) | chambre double (la) | tweepersoorskamer (de) |
| Vollpension (die) | pension complète (la) | volpension (het) |
| Halbpension (die) | demi-pension (la) | halfpension (het) |
| Dusche (die) | douche (la) | douche (de) |
| Bad (das) | bain (le) | bad (het) |
| Toilette (die) | W.-C. (les) | toilet (het) |
| Fernseher (der) | télévision (la) | televisie (de) |
| Frühstück (das) | petit-déjeuner (le) | ontbijt (het) |
| Campingplatz (der) | camping (le) | camping (de) |
| Zelt (das) | tente (la) | tent (de) |





Ich hätte gern ein Zimmer.

Je voudrais une chambre s.v.p.
Een kamer graag.

Haben Sie noch Zimmer frei?

Avez-vous encore des chambres libres?
Heeft u nog kamers vrij?

Was kostet ein Zimmer?

Combien coûte une chambre?
Hoeveel kost een kamer?

Wann gibt es Frühstück?

A quelle heure est le petit-déjeuner?
Hoe laat is het ontbijt?

| | | |
|----------------------|--------------------------------|--------------------|
| Telefonzelle (die) | cabine téléphonique (la) | telefooncel (de) |
| Telefonkarte (die) | carte (la) de téléphone | telefoonkaart (de) |
| Telefonnetz (das) | réseau téléphonique (le) | telefoonnet (het) |
| Vorwahl (die) | préfixe (le) | zonenummer (het) |
| Telefon (das) | téléphone (le) | telefoon (de) |
| Handy (das) | gsm (le) (belg.)/portable (le) | gsm (de) |
| SMS (die) | sms (le) | smsje (het) |
| Internet (das) | Internet (l'; m.) | internet (het) |
| Internet-Café (das) | cybercafé (le) | internetcafé (het) |
| Chat (der) | chat (le) | chat (de) |
| E-Mail (die) | courrier (le) électronique | e-mail (de) |
| E-Mail-Adresse (die) | adresse (l'; f.) mail | e-mailadres (het) |
| Postfach (das) | boîte (la) postale | postbus (de) |
| Briefmarke (die) | timbre/timbre-poste (le) | postzegel (de) |
| telefonieren | téléphoner | telefoneren |
| simsen | envoyer des sms | sms'en |
| chatten | chatter | chatten |

Bm bis morgen

Bs bis später

ikd ich küsse dich

lg liebe Grüße

n8 gute Nacht

ild ich liebe dich

hdgdl ich hab dich
ganz doll lieb

grmpf ich ärgere mich

@2m1/a2m1 à demain

A+/@+ à plus

kiss/biz/BZoo Bise

jtb je t'embrasse

bn bonne nuit

jtm/je t'M je t'aime

jtd/jtdr je t'adore

NRV/GRRR énervé

TM tot morgen

TZ tot ziens/**XJE** ik zie je

DK dikke kus/

K&K knuffels en kusjes

Lfs liefs/**GRTJS** groetjes

SL slaap lekker/

SLZ8 slaap zacht

IHVJ ik hou van jou

IHEHVVJ

ik hou echt heel veel van jou

IBB ik ben boos



Ist dort frei?

Cette place est-elle libre?/Y a-t-il encore de la place là?
Is daar nog plaats?

Wo möchten Sie sitzen?

Où voulez-vous vous asseoir?
Waar wilt u gaan zitten?

Was möchten Sie?

Qu'aimeriez-vous?
Wat zou u graag willen?

Haben Sie gewählt?

Avez-vous choisi/fait votre choix?
Hebt u gekozen?

Was darf es sein?

Vous désirez?
Wat mag het zijn?

Ich hätte gern ... Ich nehme ...

J'aimerais/je voudrais ... Je prends/prendrai ...
Ik zou graag ... Ik neem ...

Bringen Sie mir bitte ...

Apportez-moi s'il vous plaît ...
Geeft u mij alstublieft..

Zahlen bitte!

L'addition, s.v.p.

Kan ik afrekenen a.u.b.?



| | | |
|--|---|---|
| Speisekarte (die)/ Karte (die) | menu (le)/ carte (la) | menu (het) menukaart (de) |
| Kaffee (der) | café (le) | koffie (de) |
| Tasse (die) | tasse (la) | kopje (het) |
| Kännchen (das) | petite cafetière (la)/ petite th iere (la) | kannetje (het) |
| Milchkaffee (der) | café au lait (le) | koffie verkeerd (de) |
| Tee (der) | th  (le) | thee (de) |
| Zucker (der) | sucré (le) | suiker (de) |
| Milch (die) | lait (le) | melk (de) |
| hei e Schokolade (die)/ Kakao (der) | chocolat chaud (le) | warme chocolademelk (de) |
| stilles Wasser (das) Mineralwasser (das)/ Sprudelwasser (das)/ | eau (l'; f.) plate eau (l'; f.) pétillante/ gazeuse | plat water (het) mineraalwater (het) spuitwater (het) |
| Fruchtsaft (der) | jus de fruits (le) | fruitsap (het) |
| Orangensaft (der) | jus d'orange (le) | sinaasappelsap (het) |
| Apfelsaft (der) | jus de pommes (le) | appelsap (het) |
| Apfelschorle (die) | jus de pommes (le) avec de l'eau pétillante | appelsap (het) met spuitwater |
| Cola (die) | coca (le)/coca-cola (le) | cola (de) |
| Bier (das) | bière (la) | bier (het) |
| Pils/Pilsener (das) | bière blonde (la) | pils (de) |
| Alsterwasser (das)/ Radler (das) | panaché (le) | bier en limonade samen |
| Wein (der) | vin (le) | wijn (de) |
| Weinschorle (die) | vin et eau pétillante | wijn en spuitwater samen |
| Schnaps (der) | eau-de-vie (l'; f.) | jenever (de) |
| Sekt (der) | (vin) mousseux (le) | schuimwijn (de) |



| | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------|
| Frühstück (das) | petit-déjeuner (le) | ontbijt (het) |
| Tagesgericht (das) | plat/menu du jour (le) | dagschotel (de) |
| Suppe (die) | potage (le) | soep (de) |
| Pommes (frites) (die; Pl.) | (pommes) frites (les) | frieten (de) |
| Kartoffeln (die; Pl.) | pommes de terre (les) | aardappelen (de) |
| Reis (der) | riz (le) | rijst (de) |
| Ketchup (der) | ketchup (le) | ketchup (de) |
| Majonäse (die) | mayonnaise (la) | mayonaise (de) |
| Fleisch (das) | viande (la) | vlees (het) |
| Fisch (der) | poisson (le) | vis (de) |
| Frikadelle (die) | boulette (la) (de viande) | gehaktbal (de) |
| Steak (das) | steak (le) | steak (de) |
| Schnitzel (das) | escalope (l'; f.) | schnitzel (de) |
| (Brat)Hähnchen (das) | poulet (rôti) (le) | braadkip (de) |
| Salat (der) | salade (la) | sla (de), slaatje (het) |
| Eis (das) | glace (la) | ijs (het) |
| Kuchen (der) | pâtisserie (la) gâteau (le) | gebak (het) |
| Schlagsahne (die)/ Sahne (die) | (crème) chantilly (la)/ crème fraîche (la) | slagroom (de)/ room (de) |
| Rechnung (die) | addition (l'; f.) | rekening (de) |



| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| Bäckerei (die) | boulangerie (la) | bakkerij (de) |
| Konditorei (die) | pâtisserie (la)/ salon (le) de thé | tea-room (de) |
| Metzgerei (die)/ Fleischerei (die) | boucherie (la) | slagerij (de) |
| Obst (das) | fruit/s (le/les) | fruit (het) |
| Apfel (der), Äpfel (Pl.) | pomme (la), pommes (les) | appel (de), appelen (de) |
| Birne (die), Birnen (Pl.) | poire (la), poires (les) | peer (de), peren (de) |
| Banane(n) (die), | banane (la) | banaan (de), |
| Orange(n) (die), | orange (l'; f.) | sinaasappel (de) |
| Tomate(n) (die), | tomate (la) | tomaat (de) |
| Karotte(n) (die), | carotte (la) | wortel (de) |
| Ei (das), Eier (Pl.) | œuf (l'; m.), œufs (les) | ei (het), eieren (de) |
| Käse (der) | fromage (le) | kaas (de) |
| Milch (die) | lait (le) | melk (de) |
| Butter (die) | beurre (le) | boter (de) |
| Margarine (die) | margarine (la) | margarine (de) |
| Wurstaufschnitt (der) | charcuterie/s (la/les) | worst (de) |
| Schinken (der) | jambon (le) | ham (de) |
| Joghurt (der, das) | yaourt (le) | joghurt (de) |
| Brot (das) | pain (le) | brood (het) |
| Vollkornbrot (das) | pain (le) complet | volkorenbrood (het) |
| Brötchen (das) | petit pain (le) | broodje (het) |



Ich hätte gern

Je voudrais/
Pour moi, ce seraVoor mij graag/
Ik had graag

100 Gramm
ein Pfund
ein Kilo
ein ganzes
ein halbes

100 grammes
un demi kilo
un kilo
un ... entier/une ...entière
un demi/une demie

100 gram
een halve kilogram
een kilogram
een heel/hele
een half/halve

Verpackung (die)
Papier (das)

emballage (l'; m.)
papier (le)

verpakking (de)
papier (het)

Flasche (die)
Pfandflache (die)
Dose (die)

bouteille (la)
bouteille (la) consignée
canette (la)/boîte (la)

fles (de)
fles met statiegeld (de)
blikje (het)

Mehrweg- ...
Plastik (das)

consigné(e)/réutilisable
plastique (le)

herbruikbaar
plastic (het)

Bioprodukt (das)

produit (le) bio/
biologique

bioproduct (het)

Restmüll (der)

déchets (les) non
recyclables

restafval (de)



Kann ich Ihnen helfen?

Puis-je vous aider?
Kan ik u helpen?

Ich möchte nur gucken/schauen.

Je voudrais juste regarder/jeter un coup d'œil.
Ik wil eens rondkijken.

Haben Sie ...? Ich suche ...

Avez-vous ...? Je cherche ...
Heeft u ...? Ik zoek ...

Wo kann man anprobieren?

Où puis-je essayer?
Waar kan ik het eens passen?

Wo sind die Kabinen?

Où sont les cabines d'essayage?
Waar zijn de pashokjes?

Das ist zu groß/zu klein.

C'est trop grand/trop petit.
Het is te groot/te klein.

Was kostet das?

Combien ça coûte?
Hoeveel kost het? Wat is de prijs?

Das ist zu teuer.

C'est trop cher.
Dat is te duur.

Kann man mit Kreditkarte/EC-Karte bezahlen?

Puis-je payer par carte de crédit/bancaire?
Kan ik met bankkaart/kredietkaart betalen?

Einkaufen gehen

Schaufensterbummel
in die Stadt gehen
spazieren gehen

faire les courses

faire du lèche-vitrine
aller en ville
se promener

boodschappen doen

window-shopping
naar de stad gaan
wandelen



| | | |
|--------------------------------|--|-----------------------|
| Schuhe (die, Pl.) | chaussures (les) | schoenen (de) |
| Turnschuhe (die, Pl.) | des chaussures de sport | sportschoenen (de) |
| Hose (die) | pantalon (le) | broek (de) |
| Jeans (die) | jeans (le) | jeans (de) |
| T-Shirt (das) | t-shirt (le) | T-shirt (het) |
| Sweatshirt (das) | sweat-shirt (le) | sweatshirt (het) |
| Pullover (der)/ Pulli (der) | pull-over (le)/ pull (le) | trui (de) |
| Hemd (das) | chemise (la) | hemd (het) |
| Jacke (die) | veste (la)/veston (le) | jas (de) |
| Anzug (der) | costume (le) | kostuum (het) |
| Mantel (der) | manteau (le) | mantel (de) |
| Rock (der) | jupe (la) | rok (de) |
| Kleid (das) | robe (la) | kleed (het)/jurk (de) |
| Trainingsanzug (der) | urvêtement (le) | trainingspak (het) |
| Strümpfe (die, Pl.) | chaussettes (les)/bas (les) | kousen (de) |
| Unterwäsche (die) | sous-vêtements (les)/ lingerie (la) | ondergoed (het) |
| Strumpfhose (die) | collant (le) | panty (de) |
| Slip (der) | slip (le) | slip (de) |
| BH (der) | soutien-gorge (le) | beha (de) |

Wie gefällt es dir hier?

Ça te plaît ici?

Hoe vind je het hier?

Wie findest du die Musik?

Comment trouves-tu la musique?

Wat vind je van de muziek?

Bist du öfter hier?

Tu viens souvent ici?

Kom je hier vaak?

Können wir uns mal treffen?

On peut se rencontrer?

Kunnen we elkaar eens ontmoeten?

Hast du heute Abend/morgen Nachmittag Zeit?

As-tu le temps ce soir/demain après-midi?

Heb je vanavond/morgennamiddag tijd?

Kannst du mir deine Handy-Nummer geben?

Peux-tu me donner ton numéro de gsm/de portable?

Kan je me je gsm-nummer geven?

Kannst du mir deine E-Mail Adresse geben?

Tu peux me donner ton adresse mail?

Kan je me je e-mailadres geven?



| | | |
|--|--|--|
| Ich finde es schön hier. | Je trouve que c'est beau ici. | Ik vind het hier mooi. |
| Toll. | Chouette. Super. | Tof. Leuk. |
| Es gefällt mir. | Ça me plaît. | Het bevalt me. |
| Ich mag dich gern. | Je t'aime beaucoup. | Ik vind jou leuk |
| Es tut mir Leid, aber ich bin mit Freunden verabredet. | Désolé, mais j'ai rendez-vous avec des amis. | Het spijt me, ik heb met vrienden afgesproken. |
| Ich habe keine Zeit. | Je n'ai pas le temps. | Ik heb geen tijd. |
| Ich habe keine Lust. | Je n'ai pas envie. | Ik heb geen zin. |
| Das interessiert mich nicht. | Ça ne m'intéresse pas. | Dat interesseert me niet. |
| Du nervst mich. | Tu m'énerves | Je werkt me op de zenuwen. |
| Mir reicht's. | J'en ai assez/marre | Ik heb er genoeg van. |
| Lass mich in Ruhe! | Laisse-moi/ laissez-moi tranquille. | Laat me met rust! |
| Hau ab! | Fiche-moi la paix! | Rot op! |
| Ich mag ... | J'aime ... | Ik hou van ... |
| Ich liebe ... | J'adore ... | Ik ben verzot op ... |
| Ich mag nicht ... | Je n'aime pas ... | Ik hou niet van ... |
| mit Freunden quatschen | bavarder/papoter avec des amis | met vrienden kletsen |
| auf Partys gehen/ ausgehen | aller à des soirées/ sortir | naar feestjes gaan/ uitgaan |
| ins Museum gehen | aller au musée | een museum bezoeken |
| eine Ausstellung besuchen | aller voir une exposition | een tentoonstelling bezoeken |
| ein Konzert besuchen | aller à un concert | naar een concert gaan |
| ins Kino gehen | aller au cinéma | naar de bioscoop gaan |

| | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------|
| Musik hören | écouter de la musique | muziek beluisteren |
| (am) Computer spielen | jouer sur l'ordinateur | computeren |
| Briefe schreiben | écrire des lettres | brieven schrijven |
| E-Mails schreiben | écrire des mails | e-mailen |
| Sport (der) | sport (le) | sport (de) |
| Fußball spielen | jouer au foot | voetballen |
| Handball spielen | jouer au handball | handbal spelen |
| Basketball spielen | jouer au basket | basketbal spelen |
| Tennis spielen | jouer au tennis | tennis spelen |
| Ski laufen | faire du ski | skiën |
| Snowboard fahren | faire du snowboard | snowboarden |
| Fahrrad fahren | faire du vélo | fietsen |
| Inliner fahren | faire du roller | skeeleren |
| Skateboard fahren | faire du skate(board) | skateboarden |
| reiten | faire de l'équitation | paardrijden |
| segeln | faire de la voile | zeilen |
| schwimmen | nager | zwemmen |
| tanzen | danser | dansen |
| telefonieren | téléphoner | telefoneren |
| kochen | cuisiner | koken |
| essen | manger | eten |
| trinken | boire | drinken |
| rauchen | fumer | roken |
| faulenzen | paresser | luieren |
| lesen | lire | lezen |
| fernsehen | regarder la télé(vision) | televisie kijken |

Mir geht es nicht gut.
Ich habe Schmerzen.
Mir geht es schlecht.

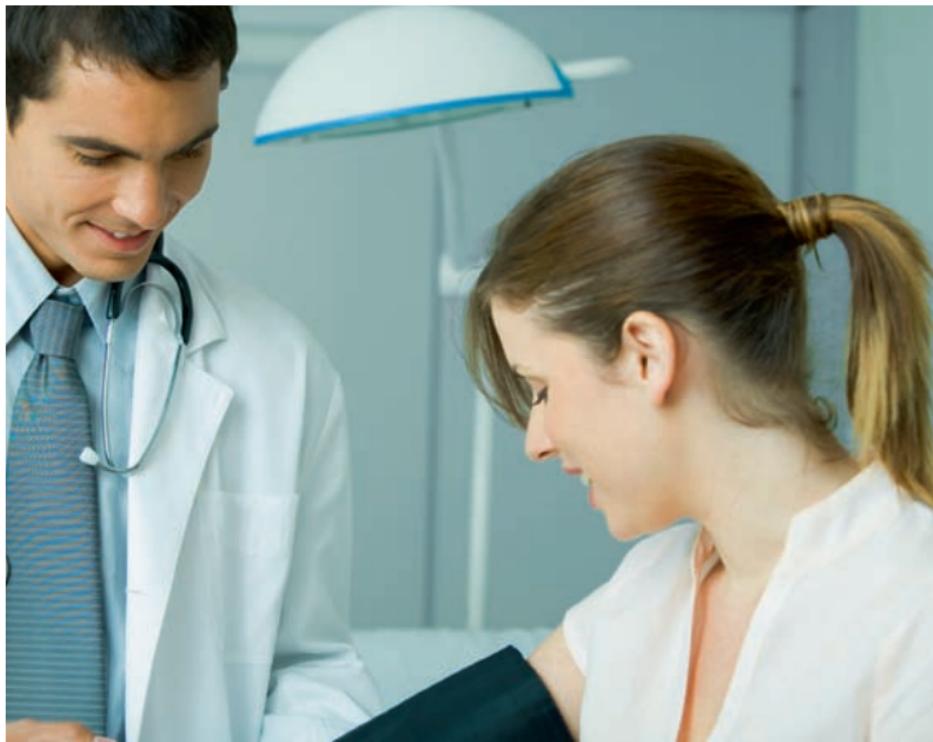
Mir ist schlecht.
Ich habe Fieber.
Ich bin schwanger.
Ich bin Diabetiker.
Ich habe eine Allergie.

Je ne me sens pas bien.
J'ai mal.
Je me sens mal.

J'ai des nausées/Je me sens mal.
J'ai de la fièvre.
Je suis enceinte.
Je suis diabétique.
J'ai une allergie.

Ik voel me niet goed.
Ik heb pijn.
Ik voel me beroerd.

Ik ben onwel.
Ik heb koorts.
Ik ben zwanger.
Ik heb suikerziekte.
Ik heb een allergie.



Was fehlt Ihnen?

Qu'y a-t-il?/Qu'est-ce qui ne va pas?
Wat scheelt er?

Was tut Ihnen weh?/Wo tut es weh?

Qu'est-ce qui vous fait mal?/Où avez-vous mal?
Wat doet er pijn?/Waar heeft u pijn?

Nehmen Sie andere Medikamente?

Prenez-vous d'autres médicaments?
Neemt u andere geneesmiddelen?

Wo sind Sie versichert?

Où êtes-vous assuré?
Waar bent u verzekerd?

Bei welcher Krankenkasse sind Sie?

Auprès de quelle mutuelle/mutualité êtes-vous assuré?
Bij welk ziekenfonds bent u aangesloten??

Haben Sie eine Auslandskrankenversicherung?

Avez-vous une carte d'assurance maladie pour l'étranger?
Heeft u een ziekteverzekering voor het buitenland?



| | | |
|------------------------------|---|---------------------|
| Kopfschmerzen (die, Pl.) | mal (le)/maux (les) de tête | hoofdpijn (de) |
| Migräne (die) | migraine (la) | migraine (de) |
| Halsschmerzen (die, Pl.) | mal (le) de gorge | keelpijn (de) |
| Bauchschmerzen (die, Pl.) | mal (le) de ventre | buikpijn (de) |
| Magenschmerzen (die, Pl.) | maux (les) d'estomac | maagpijn (de) |
| Durchfall (der) | diarrhée (la) | buikloop (de) |
| Schnupfen (der) | rhume (le) | verkoudheid (de) |
| Husten (der) | toux (la) | hoest (de) |
| Zahnschmerzen (die, Pl.) | mal (le) de dents | tandpijn (de) |
| Sonnenbrand (der) | coup (le) de soleil | zonnestoek (de) |
| Heuschnupfen (der) | rhume (le) des foins | hooikoorts (de) |
| Insektenstich (der) | piqûre (la) d'un insecte | insectenbeet (de) |
| Arzt (der) | médecin (le)/docteur (le) | arts, dokter (de) |
| Allgemeinmediziner (der) | médecin (le) généraliste | geneesheer (de) |
| Hausarzt | médecin (le) de famille/ traitant | huisarts (de) |
| Facharzt (der) | spécialiste (le) | specialist (de) |
| Kinderarzt (der) | pédiatre (le) | kinderarts (de) |
| Krankenhaus (das) | hôpital (l'; m.) | ziekenhuis (het) |
| Krankenkasse (die) | mutuelle (la)/caisse d'assurance maladie (la) | ziekenfonds (het) |
| Attest (das), ärztliche | certificat médical (le) | doktersattest (het) |

| | | |
|---------------------|---|--------------------|
| Rezept (das) | ordonnance (l'; f.)/ prescription (la) | voorschrift (het) |
| Apotheke (die) | pharmacie (la) | apotheek (de) |
| Drogerie (die) | droguerie (la) | drogisterij (de) |
| Tablette (die) | comprimé (le) | tablet (de) |
| Pille (die) | pilule (la) | pil (de) |
| Aspirin (das) | aspirine (l'; f.) | aspirine (de) |
| Schmerzmittel (das) | analgésique/ antidouleur (l'; m.) | pijnstiller (de) |
| Abführmittel (das) | laxatif (le) | laxeermiddel (het) |
| Salbe (die) | pommade (la) | zalf (de) |
| Creme (die) | crème (la) | crème (de) |

Können Sie mir helfen?

Pouvez-vous m'aider?

Kunt u me helpen?

| | | |
|--------------------|----------------------|--------------------------|
| Auto (das)/ | voiture (la)/ | auto (de)/ |
| PKW (der) | auto (l'; f.) | personenauto (de) |
| LKW (der) | camion (le) | vrachtwagen (de) |
| | | |
| Benzin (das) | essence (l'; f.) | benzine (de) |
| Normal | normale (la) | normaal |
| Super | super (la) | super |
| Diesel | diesel/gasoil (le) | diesel |



| | | |
|----------------------|---|--------------------------------|
| fahren | conduire/rouler | rijden |
| überholen | dépasser | inhalen |
| blinken | clignoter | knipperen |
| einbiegen | tourner/bifurquer | afslaan |
| auffahren | emboutir | botsen |
| abschleppen | remorquer/dépanner | takelen |
| verlieren | perdre | verliezen |
| | | |
| Panne (die) | panne (la) | pech, panne (de) |
| Unfall (der) | accident (l'; m.) | ongeval (het) |
| | | |
| Notrufnummer (die) | numéro (le) d'appel d'urgence | noodnummer (het) |
| | | |
| Polizei (die) | police (la) | politie (de) |
| Feuerwehr (die) | pompiers (les) | brandweer (de) |
| Krankenwagen (der) | ambulance (l'; f.) | ambulance, ziekenwagen (de) |
| | | |
| Werkstatt (die) | garage (le) | garage (de) |
| Abschleppwagen (der) | dépanneuse (la) | takelwagen (de) |
| Tankstelle (die) | station-service (la) | tankstation (het) |
| Protokoll (das) | déclaration (la) d'accident | ongevalsaangifte (de) |
| | | |
| Nummernschild (das) | plaque (la) d'immatriculation | nummerplaat (de) |
| | | |
| Führerschein (der) | permis de conduire (le) | rijbewijs (het) |
| Versicherung (die) | assurance (l'; f.) | verzekering (de) |
| Fahrzeugschein (der) | certificat (le) d'immatriculation/ carte (la) grise | inschrijvingskaart (de) |



Entschuldigung.

Excusez-moi.

Excuseer.

Ich verstehe kein Deutsch.

Je ne comprends pas l'allemand.

Ik versta geen Duits.

Ich verstehe nur ein bisschen Deutsch.

Je ne comprends qu'un peu d'/l'allemand.

Ik versta maar een beetje Duits.

Ich habe nicht verstanden.

Je n'ai pas compris.

Ik heb het niet verstaan.

Könnten Sie bitte wiederholen?

Pouvez-vous répéter, s.v.p.?

Kan u dat alstublieft herhalen?

Bitte etwas langsamer sprechen!

Parlez plus lentement, s.v.p.!

Wat langzamer spreken alstublieft!

Was bedeutet das?

Qu'est-ce que cela veut dire?

Wat betekent dat?

Wie sagt man das auf Englisch?

Comment dites-vous cela en anglais?

Hoe zeg je dat in het Engels?

Ich habe keine Ahnung.

Je n'en ai aucune idée.

Ik heb er geen flauw idee van.

Wie spät ist es? Es ist 8 Uhr.

Quelle heure est-il? Il est 8 heures.

Hoe laat is het? Het is 8 uur.

| | | |
|------------|----------|-----------|
| Montag | lundi | maandag |
| Dienstag | mardi | dinsdag |
| Mittwoch | mercredi | woensdag |
| Donnerstag | jeudi | donderdag |
| Freitag | vendredi | vrijdag |
| Samstag | samedi | zaterdag |
| Sonntag | dimanche | zondag |

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| Januar | janvier | januari |
| Februar | février | februari |
| März | mars | maart |
| April | avril | april |
| Mai | mai | mei |
| Juni | juin | juni |
| Juli | juillet | juli |
| August | août | augustus |
| September | septembre | september |
| Oktober | octobre | oktober |
| November | novembre | november |
| Dezember | décembre | december |



| | | |
|---------------|----------------------------------|--------------|
| eins | un | een |
| zwei | deux | twee |
| drei | trois | drie |
| vier | quatre | vier |
| fünf | cinq | vijf |
| sechs | six | zes |
| sieben | sept | zeven |
| acht | huit | acht |
| neun | neuf | negen |
| zehn | dix | tien |
| elf | onze | elf |
| zwölf | douze | twaalf |
| dreizehn | treize | dertien |
| vierzehn | quatorze | veertien |
| fünfzehn | quinze | vijftien |
| sechszehn | seize | zestien |
| siebzehn | dix-sept | zeventien |
| achtzehn | dix-huit | achttien |
| neunzehn | dix-neuf | negentien |
| zwanzig | vingt | twintig |
| einundzwanzig | vingt et un | eenentwintig |
| dreißig | trente | dertig |
| vierzig | quarante | veertig |
| fünfzig | cinquante | vijftig |
| sechzig | soixante | zestig |
| siebzig | septante (belg.)/soixante-dix | zeventig |
| achtzig | quatre-vingts | tachtig |
| neunzig | nonante (belg.)/quatre-vingt-dix | negentig |
| einhundert | cent | honderd |
| tausend | mille | duizend |

EIN DEUTSCH-FRANZÖSISCH-NIEDERLÄNDISCHES MINIWÖRTERBUCH.

**Stiftung zur Förderung von Deutsch
als Fremdsprache in Belgien**



Goethe-Institut Brüssel
Rue Belliard/Belliardstraat 58
1040 Brüssel
Tel 02 230 39 70
Fax 02 230 77 25
sprachkurse@bruessel.goethe.org
www.goethe.de/bruessel